

Zec

Chapter 14

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

הִנֵּה יוֹם-בָּא לִיהוָה לְיָדָיו
1
見よ 日が来る 主の
H2009 H3117 H0935 H3068

וְחֵלֶק וְשָׁלָל בְּקִרְבְּךָ
お前の-中で お前の-戦利品が そして-分けられる
H7130 H7998

見よ、主の日が来る。その時あなたの奪われた物は、あなたの中で分かたれる。

וְאֶסְפְּתִי אֶת-כָּל-וְהַגּוֹיִם אֶל-יְרוּשָׁלַם לְמִלְחָמָה
2
そして-わたしは-集める 一 国々を へ エルサレムに 戦いの-ために
H0622 H0853 H3605 H0413 H3389 H4421

וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנִשְׁסוּ וְהַבָּתִּים וְהַנְּשִׁים
都は 都は 家々は 家々は 女たちは 女たちは
H3920 H8155 H0802 H7693 H7901

וְיֵצֵא חֲצִי הָעִיר בְּנֹלָה מִן-יָדָיו
そして-出て-行く 半分は 都の 捕囚と-なって 捕囚と-なって 民は 民は
H3318 H2677 H1473 H3808 H3772

וְהָעִיר
都

わたしは万国の民を集めて、エルサレムを攻め撃たせる。町は取られ、家はかすめられ、女は犯され、町の半ばは捕えられて行く。しかし残りの民は町から断たれることはない。

וַיֵּצֵא יְהוָה וְנִלְחַם בְּגוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הַלְחָמוֹ בְּיוֹם
3
そして-出て-行く 主は 主は 国々と 国々と 日-ように 日-ように 戦った 戦った
H3318 H3068 H1992 H3117 H3117 H3117

וְקָרַב
戦いの
H7128

その時、主は出てきて、いくさの日にみずから戦われる時のように、それらの国びとと戦われる。

וְעָמְדוּ רַגְלָיו וְהָיוּ עַל-הָהָר עַל-אֲשֶׁר הָיָה הָרֵם
4
そして-立つ 其の-足は 其の-日に 其の-日に 其の-上に 其の-上に 山 山
H5975 H7272 H3117 H1931 H2022 H2132

וְיָרוּשָׁלַם מִמְּקוֹם הָרֵם וְנִבְקַע הָרֵם
エルサレムの 面 東から 東から 山は 山は 裂ける 裂ける
H6440 H3389 H1234 H2022 H2132 H2677 H4217

וְנִמְצָה נְיָא גְדוֹלָה מְאֹד וְיָמַשׁ חֲצִי הָהָר צָפוֹנָה
谷は 谷は 大きな 大きな 動 動 山は 山は 半分は 半分は
H3220 H1516 H3966 H4185 H2677 H2022 H6828 H2677

וְנִבְחָה
南へと
H5045

その日には彼の足が、東の方エルサレムの前にあるオリブ山の上に立つ。そしてオリブ山は、非常に広い一つの谷によって、東から西に二つに裂け、その山の半ばは北に、半ばは南に移り、

5
 אֶל־ הַרִים הַגֵּי־ יַיִעַ הַכִּי־ הַרִי־ גֵיא־ וְנִסְתָּם׃
 へ 山々の 谷へは 山の-谷は-届く なぜなら わたしの-山の 谷へ そして-お前たちは-逃げる
[H0413](#) [H2022](#) [H1516](#) [H5060](#) [H2022](#) [H1516](#) [H5127](#)

הָרָעַשׁ מִפְּנֵי נִסְתָּם כַּאֲשֶׁר וְנִסְתָּם אֶצְלָה׃
 地震 の-前から お前たちが-逃げた-ように ちょうど そして-お前たちは-逃げる アツアルまで
[H7494](#) [H6440](#) [H5127](#) [H5127](#)

קְדוּשִׁים כָּל־ אֱלֹהֵי יְהוָה וּבֹא יְהוָה מֶלֶךְ־ עֹזִיָּה בַיּוֹם׃
 聖なる-者たちと すべての わたしの-神が 主が そして-来る ユダの 王の ウジヤ の-日に
[H6918](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0935](#) [H3063](#) [H4428](#) [H5818](#) [H3117](#)

עִמָּךְ׃
 お前と-共に

わが山の谷はふさがれる。裂けた山の谷が、そのかたわらに接触するからである。そして、あなたがたはユダの王ウジヤの世に、地震を避けて逃げたように逃げる。こうして、あなたがたの神、主はこられる、もろもろの聖者と共にこられる。

6
 וְיָהִי בַיּוֹם הַהוּא לֹא־ יִהְיֶה אֹר׃ וְיִקְפְּאוּ׃
 凍る ー 貴い-ものは 光は ある ない その その-日に そして-なる
[H3368](#) [H0216](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

その日には、寒さも霜もない。

7
 לַיְלָה וְלֹא־ יוֹם לִיְהוָה לֹא־ יִדְעוּ אֶחָד יוֹם־ וְיָהִי׃
 夜でも そして-ない 昼でも ない 主に 知られて-いる それは 一つの 日が そして-ある
[H3915](#) [H3808](#) [H3117](#) [H3808](#) [H3068](#) [H3045](#) [H1931](#) [H0259](#) [H3117](#) [H1961](#)

וְיָהִי לְעֵת־ עֶרֶב יְהִי־ אֹר׃
 光が ある 夕べ の-時に そして-なる
[H0216](#) [H1961](#) [H6153](#) [H6256](#) [H1961](#)

そこには長い連続した日がある（主はこれを知られる）。これには昼もなく、夜もない。夕暮になっても、光があるからである。

8
 אֶל־ חֲצִיִּם מִירוּשָׁלַם תַּיִם מַיִם־ יֵצְאוּ הַהוּא בַיּוֹם וְיָהִי׃
 へ その-半分は エルサレムから 生きた 水が 出て-行く その その-日に そして-なる
[H0413](#) [H2677](#) [H3389](#) [H3389](#) [H0314](#) [H4325](#) [H3318](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

תִּהְיֶה וּבְחֶרֶף בְּקִיץ הָאֲחֵרִים אֶל־ וְחֲצִיִּם תִּהְיֶה תִּהְיֶה׃
 ある そして-冬にも 夏にも 西の 海 へ そして-その-半分は 東の 海
[H1961](#) [H2779](#) [H7019](#) [H0314](#) [H3220](#) [H0413](#) [H2677](#) [H6931](#) [H3220](#)

その日には、生ける水がエルサレムから流れ出て、その半ばは東の海に、その半ばは西の海に流れ、夏も冬もやむことがない。

9
 אֶחָד יְהוָה יְהִי הַהוּא בַיּוֹם כָּל־ הָאָרֶץ עַל־ לְמֶלֶךְ יְהוָה יְהִי׃
 唯一 主は ある その その-日に 地 すべての の-上に 王と 主は そして-なる
[H0259](#) [H3068](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0776](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3068](#) [H1961](#)

וְשֵׁמוֹ׃
 唯一 そして-その-名は
[H0259](#) [H8034](#)

主は全地の王となられる。その日には、主ひとり、その名一つのみとなる。

וְכָל־וְהַחֲמֹר וְהַחֲמֹר הַגָּמֶל הַפָּרָד הַסּוּס מִנֶּפֶת וְהָיָה וְכֵן 15
 そして-すべての として-ろばの 駱駝の 騾馬の 馬の 疫病が ある そして-同じように
[H3605](#) [H2543](#) [H1581](#) [H6505](#) [H4046](#) [H1961](#)

הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יְהִיָּה בְּמַחֲנֹת הַהֶמְהָה כְּמִנְפָּה הַזֹּאת:
 この 家畜の としての 陣営の-中に それらの 疫病的-ように この
[H2063](#) [H4046](#) [H1992](#) [H4264](#) [H1961](#) [H0929](#)

また馬、騾、らくだ、ろば、およびその陣営にあるすべての家畜にも、この災のような災が臨む。

וְהָיָה כָּל־הַנוֹתָר הַנוֹתָר הַנּוֹתָר מְכֹל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַם 16
 残る-者は 残る-者は 残る-者は すべての中-から 国々の 来た に対して エルサレム
[H3605](#) [H3498](#) [H3605](#) [H3605](#) [H3389](#) [H0935](#) [H3605](#) [H1961](#)

וְעָלוּ מְדֵי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלַחֵן
 そして-上る 毎年 年ごとに 年ごとに 礼拝する-ために 王に 万軍の 主 王に 礼拝する-ために 王に 礼拝する-ために
[H5927](#) [H1767](#) [H8141](#) [H8141](#) [H8141](#) [H7812](#) [H4428](#) [H3068](#) [H2287](#)

אֶת־תֵּן הַסְּכּוֹת:
 一 祭りを 仮庵の
[H0853](#) [H2282](#) [H5521](#)

エルサレムに攻めて来たもろもろの国びとの残った者は、皆年々上って来て、王なる万軍の主を拝み、仮庵の祭を守るようになる。

וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלֶה מֵאֶת מִשְׁפַּחַת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלַם 17
 そして-なる それらの ない 上-なら から 氏族の 地の へ エルサレム
[H1961](#) [H3808](#) [H5927](#) [H0854](#) [H4940](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3389](#)

לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא־יִרְדּוּ עֲלֵיהֶם יְהוָה הַגֶּשֶׁם:
 礼拝する-ために 王に 万軍の 主 王に 礼拝する-ために 王に 礼拝する-ために 雨は ある 彼らの-上に して-ない
[H7812](#) [H4428](#) [H3068](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1653](#)

地の諸族のうち、王なる万軍の主を拝むために、エルサレムに上らない者の上には、雨が降らない。

וְאִם־מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא־בָאָה וְלֹא־יִשָּׂא 18
 そして-もし 氏族が ない エジプトの 上-なら して-ない 来る-なら して-ない
[H4940](#) [H4714](#) [H3808](#) [H5927](#) [H3808](#) [H0935](#) [H3808](#)

עֲלֵיהֶם תְּהִיָּה הַמִּנְפָּה אֲשֶׁר יִנָּף יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלוּ
 彼らの-上に ある 疫病が それで 主が-打つ 主が 一 国々を それらの ない 上る
[H1961](#) [H4046](#) [H5062](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3808](#) [H5927](#)

לַחֵן אֶת־תֵּן הַסְּכּוֹת:
 祝う-ために 一 祭りを 仮庵の
[H2282](#) [H0853](#) [H5521](#) [H2282](#)

エジプトの人々が、もし上ってこない時には、主が仮庵の祭を守るために、上ってこないすべての国びとを撃たれるその災が、彼らの上に臨む。

זֹאת תְּהִיָּה חַטָּאת מִצְרַיִם וְחַטָּאת כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלוּ 19
 これが ある 罪が エジプトの して-罪が すべての 国々の それらの ない 上る
[H2063](#) [H1961](#) [H4714](#) [H3605](#) [H3808](#) [H5927](#)

לַחֵן אֶת־תֵּן הַסְּכּוֹת:
 祝う-ために 一 祭りを 仮庵の
[H2282](#) [H0853](#) [H5521](#) [H2282](#)

これが、エジプトびとの受ける罰、およびすべて仮庵の祭を守るために上ってこない国びとの受ける罰である。

20
 הַסִּירוֹת וְהָיָה לִיהוָה קֹדֶשׁ הַסּוּס מִצְלֹת עַל-יְהוָה הַהוּא בַּיּוֹם
 鍋は 主に 聖なる-と 馬の 鈴に の-上に ある その 其の-日に
[H1961](#) [H3068](#) [H6944](#) [H4698](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#)

הַמִּזְבֵּחַ: לְפָנַי כַּמִּזְרְקִים יְהוָה בְּבֵית
 祭壇 の-前の 鉢の-ように 主の 家の-中の
[H4196](#) [H6440](#) [H4219](#) [H3068](#)

その日には、馬の鈴の上に「主に聖なる者」と、しるすのである。また主の宮のなべは、祭壇の前の鉢のように、聖なる物となる。

21
 צְבָאוֹת לִיהוָה קֹדֶשׁ וּבֵיהוּדָה בִּירוּשָׁלַם סִיר כָּל-יְהוָה
 万軍の 主に 聖なる-と そして-ユダの-中の エルサレムの-中の 鍋は すべての そして-なる
[H3068](#) [H6944](#) [H3063](#) [H3389](#) [H3605](#) [H1961](#)

בָּהֶם וּבִשְׂלוֹ מֵהֶם וְלָקְחוּ הַזִּבְחִים כָּל-וּבָאוּ
 それらで そして-煮る それらから そして-取る 犠牲を-ささげる-者たちは すべての そして-来る
[H1310](#) [H1992](#) [H3947](#) [H2076](#) [H3605](#) [H0935](#)

הַהוּא: בַּיּוֹם צְבָאוֹת יְהוָה בְּבֵית עוֹד כְּנַעֲנִי יְהוָה וְלֹא-
 その 其の-日に 万軍の 主 家の-中に もはや 商人は ある そして-ない
[H1931](#) [H3117](#) [H3068](#) [H5750](#) [H1961](#) [H3808](#)

エルサレムおよびユダのすべてのなべは、万軍の主に対して聖なる物となり、すべて犠牲をささげる者は来てこれを取り、その中で犠牲の肉を煮ることができる。その日には、万軍の主の宮に、もはや商人はいない。